

The Demon of the Gibbet/Galgenritt (Fitz-James O'Brien)

Deutsche Fassung: Paul Hindemith

Very fast (♩. 144)
Sehr lebhaft

Tenor *mp*
There was no west, there
Die Hei - de wüst und

Bass I *p*
There was no west, there was no west, there was no east, there was no
Die Hei - de wüst und nacht - ver - zehrt, die Hei - de wüst, die Hei - de

Bass II *p*
There was no west, there was no east, Nor
Die Hei - de wüst, und nacht - ver - zehrt, Kein

T *mf*
was no east, Nor star a - broad for eyes to see,
nacht - ver - zehrt, Kein Ost, kein West, kein Ster - nen - licht,

B I *mf*
west, there was no west, there was no east, Nor star a - broad, nor star a - broad for eyes to see,
wüst und nacht - ver - zehrt, die Hei - de wüst, Kein Ost, kein West, kein Ster - nen - licht, kein Ster - nen - licht,

B II *mf*
star a - broad West, for eyes to see; And Nor - man
Ost, kein West, kein Ster - nen - licht, Als Nor - man

T *mp* **broad** *pp* *molto*
And Nor - man spurred his jad - ed beast Hard by the ter -
Als Nor - man sein er - schöpf - tes Pferd Vor - ü - ber - jagt

B I *p* *pp* *molto*
And Nor - man spurred, he spurred his jad - ed beast Hard by the ter -
Als Nor - man sein er - schöpf - tes Pferd, sein Pferd Vor - ü - ber - jagt

B II *p* *pp* *molto*
spurred his jad - ed beast Hard by the ter -
sein er - schöpf - tes Pferd Vor - ü - ber - jagt

T *a tempo* *mf*
- ri - ble gal - - lows - tree. "O,
dort am Hoch - - ge - richt. „Ver -

B I *a tempo* *mf*
- ri - ble gal - - lows - tree. "O,
dort am Hoch - - ge - richt. „Ach,

B II *a tempo* *p* *mp*
- ri - ble gal - - lows - tree. "O, Nor - man, haste a - cross this waste, O, Nor - man haste a -
dort am Hoch - - ge - richt. „Ver - fol - ger spür ich hin - ter mir, Ver - fol - ger spür ich

24

T
8
Nor - man, haste a - cross this waste, For
fol - ger spür - ich hin - ter mir! Ach,

B I
Nor - man, haste Nor - man, haste, For
Nor - man, schnell, Nor - man, schnell, Ver -

haste a - cross, a - cross this waste, For
schnell, ach, Nor - man, Nor - man, schnell, schnell, ich

B II
cross this waste, For some - thing seems to fol - low me, for some - thing seems to
hin - ter mir! Ach, Nor - man, schnell, vor uns ist's frei, Ver - fol - ger spür ich

29

T
f
some - thing seems to fol - low me!" "Cheer up, dear
Nor - man schnell, vor uns ist's frei!" „Kein Grund zum

B I
mf
some - thing seems to fol - low me!" "Cheer up, dear
fol - ger spür ich hin - ter mir!" „Kein Grund zum

mf
some - thing fol - lows me!" "Cheer up, thanked be
spür Ver - fol - ger, schnell, „S ist kein Grund zum

B II
mf
fol - low me, for some - thing seems to fol - low me!" "Cheer up, dear Maud, for,
hin - ter mir! Ach, Nor - man schnell, vor uns ist's frei!" „Kein Grund zum Graun, o

34

T
broad
breit
pp
Maud, for, thanked be God, We nigh have passed the gal - lows -
Graun, o hab Ver - traun, Wir sind am Gal - - - gen fast vor -

B I
Maud, cheer up. We nigh have passed the gal - lows -
Graun, ver - trau, Wir sind am Gal - - - gen fast vor -

pp
God, We nigh have passed the gal - lows -
Graun, Wir sind am Gal - - - gen fast vor -

B II
pp
thanked be God, We nigh have passed the gal - lows -
hab Ver - traun, Wir sind am Gal - - - gen fast vor -

40

T
a tempo
mp
tree!" He kissed her lip: then spur and whip! And fast they fled a - cross the lea. But vain the heel and
bei." Ein hast' - ger Kuß, mit Peitsch' und Fuß Hetzt er zu wild - rer Flucht die Mähr'. Ver - geb - lich Sporn und

B I
mp
tree!" He kissed her lip: And fast they fled a - cross the lea, but vain the row - el
bei." Ein hast' - ger Kuß, Er hetzt zu wild - rer Flucht die Mähr'. Ver - geb - lich Sporn und

mp
tree!" He kissed her lip: They fled, but vain the heel and row - el
bei." Ein hast' - ger Kuß, Er hetzt zu wild - rer Flucht, Ver - geb - lich

B II
mp
tree!" He kissed her lip: they fled, but vain the
bei." Ein hast' - ger Kuß, Ver - geb - lich Sporn und

rit.

47 *ff*

T
row - el steel, For some - thing leaped from the gal - lows - tree!
Angst und Zorn, Ein Ding be - springt sie vom Gal - gen her,

B I
steel, For some - thing leaped from the gal - lows - tree!
Angst und Zorn, Ein Ding springt vom Gal - gen her.

B II
row - el steel, For some - thing leaped from the gal - lows - tree!
Angst und Zorn, Ein Ding be - springt sie vom Gal - gen her.

Slower, mysteriously
langsamer, geheimnisvoll

53 *pp*

T
"Give me your cloak, your knight - ly cloak, That wrapped you
„Her mit dem Wams, dem rei - chen Wams, Das dich auf

B I
"Give me your cloak, That wrapped you
„Her mit dem Wams, Das dich auf

B II
"Give me your cloak,
„Her mit dem Wams,

59 *pp* *cresc.*

T
oft be - yond the sea! The wind is bold, my bones are old, And
Land und See hält warm; Mein' Rip - pen alt, in Sturms Ge - walt Wie

B I
oft be - yond the sea! The wind is bold, And I, and I am
Land und See hält warm; Mein' Rip - pen alt, in Sturms Ge - walt Wie

B II
The wind is bold, And I, and I am
Mein' Rip - pen alt, in Sturms Ge - walt Wie

66 *ritenuto*

mf *pp*

T
I am cold on the gal - lows - tree."
Eis so kalt dort am Gal - gen - arm."

B I
cold on the gal - lows - tree."
Eis so kalt dort am Gal - gen - arm."

B II
cold on the gal - lows - tree."
Eis so kalt dort am Gal - gen - arm."

74 *a tempo*
mp *cresc.*

T
 8 "O ho - - ly God! O dear - est Maud, Quick, quick, some prayers the best that be! A
 „O Gott, be - wahr uns vor Ge - fahr! So be - te doch, bet hur - tig Weib! Mich

B I
mp *cresc.*
 "O ho - - ly God! some prayers the best that be! A bon - y
 „Be - wahr uns Gott! so be - te doch, mich hält um - spannt ein'

B II
mp *cresc.*
 "O hol - - ly God! some prayers! A bon - y
 „Be - wahr uns Gott! Mich hält um - spannt ein'

"O ho - - ly God! A
 „Be - wahr uns Gott! Mich

80 *rit.* *ff*

T
 8 bon - y hand my neck has spanned, And tears my knight - ly cloak from me!"
 hält um - spannt ein' Kno - chen - hand Und zieht mein Wams mir weg vom Leib."

B I
ff
 hand my neck has spanned, And tears my knight - ly cloak from me!"
 Kno - chen - hand Und zieht mein Wams, mein Wams mir weg vom Leib."

B II
ff
 bon - y hand my neck has spanned, And tears my knight - ly cloak from me!"
 hält um - spannt ein' Kno - chen - hand Und zieht mein Wams mir weg vom Leib."

Slower, mysteriously
langsamer, geheimnisvoll

87 *pp* *pp*

T
 8 "Give me your wine, the red, red wine, That in the flask hangs by your
 „Gib her den Wein, das Fäß - lein Wein, Am Sat - tel - knopf, das mir ge -

B I
pp *pp*
 "Give me your wine, That in the flask hangs by your
 „Gib her den Wein, Am Sat - tel - knopf, das mir ge -

B II
pp
 "Give me your wine,
 „Gib her den Wein,

94 *pp* *cresc.* *mf*

T
 8 knee! Ten sum - mers burst on me ac - curst, And I'm a -
 hört, Dem, der ver - zagt, bei Tag und Nacht Von Durst ge -

B I
pp *cresc.* *mf*
 knee! Ten sum - mers burst on me, And I'm a - thirst
 hört, Dem, der ver - zagt, von Durst, von Durst ge - plagt

B II
pp *cresc.* *mf*
 Ten sum - mers burst on me, And I'm a -
 Dem, der ver - zagt, von Durst, von Durst ge - plagt

101 *ritenuto*

pp

T
thirst on the gal - lows - tree!"
plagt dort am Gal - gen dörrt."

B I
on the gal - lows - tree!"
dort am Gal - gen dörrt."

B II
on the gal - lows - tree!"
dort am Gal - gen dörrt."

108 *a tempo*

f

T
"O Maud, my life, my lov - ing wife! Have you no prayer to
„Mein Lieb, o Maud, rett' mich vom Tod! Weißt kein Ge - bet, das

B I
"O Maud, my wife, Have you no prayer to
„Mein Lieb, o Maud, weißt kein Ge - bet, das

B II
"O Maud, my wife! Have you no
Mein Lieb, o Maud, weißt kein Ge - bet, das mich vom

114

f

T
set us free? My belt un - clasps, a de - mon grasps, And drags my
uns be - freit? Mein Gür - tel reißt, Ein Mar - ter - geist raubt mir die

B I
set us free, have you no prayer to set us free? No prayer? A de - mon
uns be - freit, weißt kein Ge - bet, das uns be - freit? O Maud, Ein Mar - ter -

B II
prayer, no prayer? My belt un - clasps, a de - mon grasps, And
Tod be - freit? Mein Gür - tel reißt, Ein Mar - ter - geist raubt

120 *ff*

pp

*Same tempo, mysteriously
Gleiches Zeitmaß, geheimnisvoll*

T
wine - flask from my knee!" "Give me your
Fla - sche von der Seit!" „Her mit der

B I
grasps and drags my flask, my wine - flask from my knee!" "Give me your bride, your
geist, ein Geist raubt mir die Fla - sche von der Seit!" „Her mit der Braut, der

B II
drags my flask from my knee!" "Give me your bride, your
mir die Flasch' von der Seit!" „Her mit der Braut, der

126

T
8
bride, your bon - nie bride, That left her nest with you to
Braut, der trau - ten Braut, Die floh, die du ent - ris - sen

B I
pp
bon - nie bride, That left her nest with you to flee!
trau - ten Braut, Die floh, die du ent - ris - sen hast!
O she hath flown, o she hath flown,
Jetzt bleibt sie mein, jetzt bleibt sie mein,

B II
bon - nie bride, That left her nest with you to flee!
trau - ten Braut, Die floh, die du ent - ris - sen hast!

131

T
8
flee! O she hath flown to be my own, For
hast! Jetzt bleibt sie mein, zu Willen zu sein, Mir,

B I
cresc.
to be my own, to be my own, O she hath flown to be my
jetzt bleibt sie mein, jetzt bleibt sie mein, zu Willen zu sein, mir der al -

B II
pp
O she hath flown to be my own, she hath flown to be to be my
Jetzt bleibt sie mein, jetzt bleibt sie mein, bleibt mein, mir zu Willen, zu Willen zu

137

T
8
I'm a - lone on the gal - lows -
der al - lein dort am Gal - gen -

B I
mf
pp
own, For I'm a - lone, for I'm a - lone, for I'm a - lone, for I'm a -
lein, Jetzt bleibt sie mein, bleibt mein, zu Willen zu sein, zu Willen zu sein, mir

B II
mf
pp
own, For I'm a - lone, for I'm a - lone, for I'm a - lone, for I'm a -
sein. Jetzt bleibt sie mein, bleibt mein, zu Willen zu sein, zu Willen zu sein, mir

142

T
8
tree!" "Cling clos - er, Maud, and trust in God! - - - - -
ast!" „Halt fest, wir sind schon durch, mein Kind: - - - - -

B I
f
f
lone, a - lone, a - lone!" "Maud, - trust in God!
dort am Gal - gen - ast!" „Halt fest, halt fest!"

B II
f
lone, a - lone, a - lone!" "Cling clos - er, Maud, and trust in God!
dort am Gal - gen - ast!" „Halt fest, wir sind schon durch, mein Kind!"

149 *ff* *poco riten.* *a tempo* *p*

T
8 close! Ah, heav - en! en!"
duld! Sie glei - tet... tet"...

B I
ff Ah, heav - en, ah, heav - en, she slips, she slips, she slips, from me!"
Sie glei - tet, sie glei - tet, und nichts, und nichts, und nichts, das sie hält.

B II
ff Ah, heav - en, ah, heav - en, she slips, she slips, she slips, from me!" A
Sie glei - tet, sie glei - tet, und nichts, und nichts, und nichts, das sie hält. Ein

157 *mp*

T
8 A prayer, a groan, and he a - lone
Ein Jam - mer - schrein! Und er al - lein

B I
p A prayer, a groan, a prayer, a groan, and he a - lone, a prayer, a groan, a prayer, a
Ein Jam - mer - schrein! Und er al - lein, und er al - lein, ein Jam - mer - schrein, ein Jam - mer -

B II
prayer, a groan, and he a - lone Rode on that
Jam - mer - schrein! Und er al - lein, ein Jam - mer - schrein! Und er

163

T
8 lone, and he a - lone Rode on that night, a prayer, a
lein, Hetzt wei - ter durch das Gal - gen - feld, ein Jam - mer -

B I
groan, and he a - lone, and he a - lone, and he a - lone Rode on that night, and he a - lone, and he rode
schrein, und er al - lein, und er al - lein hetzt näch - tens durch das Gal - gen - feld, und er hetzt näch - tens durch das

B II
night, a prayer, a groan, and he a - lone Rode on
schrein! Und er al - lein, ein Jam - mer - schrein! Und er

170 *broad* *breit* *pp* *molto* *pp*

T
8 groan, and he a - lone Rode on that night from the gal - lows - tree.
schrein! Und er al - lein Hetzt wei - ter näch - tens durchs Gal - gen - feld.

B I
on that night, Rode on that night from the gal - lows - tree.
Gal - gen - feld, Hetzt wei - ter näch - tens durchs Gal - gen - feld.

B II
that night, Rode on that night from the gal - lows - tree.
al - lein Hetzt wei - ter näch - tens durchs Gal - gen - feld.

